

Na temelju članka 30. stavka 1. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora (Narodne novine, broj 28/96), Vlada Republike Hrvatske je na sjednici održanoj _____ godine donijela

U R E D B U

O OBJAVI

SPORAZUMA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I VLADE REPUBLIKE AZERBAJDŽANA O SURADNJI U PODRUČJIMA ZNANOSTI I TEHNOLOGIJE

Članak 1.

Objavljuje se Sporazum između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Republike Azerbajdžana o suradnji u područjima znanosti i tehnologije, potpisan u Zagrebu, dana 11. ožujka 2013. godine u izvorniku na hrvatskom, azerbajdžanskom i engleskom jeziku.

Članak 2.

Tekst Sporazuma iz članka 1. ove Uredbe, u izvorniku na hrvatskom jeziku, glasi:

SPORAZUM

IZMEĐU

VLADE REPUBLIKE HRVATSKE

I

VLADE REPUBLIKE AZERBAJDŽANA

O SURADNJI U PODRUČJIMA ZNANOSTI I TEHNOLOGIJE

Vlada Republike Hrvatske i Vlada Republike Azerbajdžana (u daljnjem tekstu „ugovorne stranke“),

u želji za daljnjim jačanjem znanstvenih odnosa između Republike Hrvatske i Republike Azerbajdžana na osnovama jednakosti i uzajamne koristi;

uzimajući u obzir važnost suradnje u područjima znanosti i tehnologije kao sastavnog dijela dvostranih odnosa između dviju zemalja;

sporazumjele su se kako slijedi:

Članak 1.

Ugovorne stranke će sukladno njihovim nacionalnim zakonodavstvima stvoriti uvjete za istraživanje općih pitanja u područjima znanosti i tehnologije, kao i za istraživanja između znanstvenika i istraživačkih centara dviju zemalja.

Članak 2.

Nadležna tijela ugovornih stranaka za provedbu ovog Sporazuma su Ministarstvo znanosti, obrazovanja i sporta Republike Hrvatske i Azerbajdžanska nacionalna akademija za znanost.

Članak 3.

Znanstvena i tehnološka suradnja između ugovornih stranaka na temelju ovog Sporazuma provodit će se u sljedećem obliku:

- uspostava izravnih odnosa, potpisivanje sporazuma između odgovarajućih istraživačkih centara;
- provođenje zajedničkih znanstveno-tehnoloških projekata za uspostavu nove visoke tehnologije;
- provedba znanstvenih istraživanja u znanstveno-istraživačkim centrima, sveučilištima, arhivima i knjižnicama;
- održavanje zajedničkih obostrano korisnih seminara, simpozija, znanstvenih konferencija, sastanaka i znanstveno-tehnoloških izložbi;
- razmjena znanstvenika i stručnjaka, unapređivanje njihovih profesionalnih vještina;
- organizacija studija, prakse za mlade znanstvenike u znanstvenom istraživanju, obrazovnih centara i organizacija te druge obostrano korisne suradnje u područjima znanosti i tehnologije u okviru ovog Sporazuma.

Članak 4.

Informacije dobivene tijekom suradnje te informacije koje ne nose značaj industrijskog vlasništva (isključujući komercijalne i industrijske informacije čije je širenje zabranjeno) mogu biti prenijete trećim stranama, pod uvjetima prethodno utvrđenima uz pisanu suglasnost ugovornih stranaka.

Članak 5.

Pitanje zaštite prava intelektualnog vlasništva nastalih na temelju rezultata zajedničkih znanstvenih istraživanja, te uvjeti i redoslijed njihova korištenja kao i pravila za korištenje informacija dobivenih tijekom ispunjenja drugih znanstveno-tehničkih radova biti će dogovoreni posebnim sporazumima između odgovarajućih tijela ugovornih stranaka

Članak 6.

U cilju provedbe ovog Sporazuma, može se osnovati Zajednički odbor sastavljen od predstavnika ugovornih stranaka.

Članak 7.

Ovaj Sporazum ne utječe na bilo koja prava i obveze ugovornih stranaka koji proizlaze iz drugih međunarodnih ugovora koji ih obvezuju.

Članak 8.

Svaki spor koji može proizaći iz tumačenja ili primjene ovog Sporazuma rješavat će se pregovorima između ugovornih stranaka.

Članak 9.

Ovaj se Sporazum može izmijeniti i dopuniti uzajamnim pristankom ugovornih stranaka u obliku zasebnih protokola koji su sastavni dio ovog Sporazuma i stupaju na snagu u skladu s postupkom utvrđenim u članku 10. ovog Sporazuma.

Članak 10.

Ovaj Sporazum stupa na snagu datumom primitka posljednje pisane obavijesti kojom ugovorne stranke obavješćuju jedna drugu, diplomatskim putem, o okončanju njihovih unutarnjih pravnih postupaka potrebnih za njegovo stupanje na snagu.

Ovaj Sporazum ostaje na snazi za razdoblje od pet (5) godina, te se automatski obnavlja za naredna razdoblja od pet (5) godina, osim ako ga jedna od ugovornih stranaka ne otkáže pisano, diplomatskim putem. U tom slučaju, Sporazum prestaje šest (6) mjeseci od datuma kada je druga ugovorna stranka primila obavijest o otkazu.

U slučaju otkaza ovog Sporazuma, bilo koji program razmjene, dogovor ili projekt koji je započet temeljem ovog Sporazuma i koji je u tijeku provest će se do njegova okončanja.

Sastavljeno u Zagrebu dana 11. ožujka 2013., u dva izvornika, svaki na hrvatskom, azerbajdžanskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni. U slučaju razlika u tumačenju, mjerodavan je engleski tekst.

Za Vladu Republike Hrvatske	Za Vladu Republike Azerbajdžana
Željko Jovanović, v.r. ministar znanosti, obrazovanja i sporta	Elmar Mammadyarov, v.r. ministar vanjskih poslova

Članak 3.

Provedba Sporazuma iz članka 1. ove Uredbe u djelokrugu je središnjeg tijela državne uprave nadležnog za poslove znanosti i tehnologije.

Članak 4.

Na dan stupanja na snagu ove Uredbe Sporazum iz članka 1. ove Uredbe nije na snazi, te će se podaci o njegovu stupanju na snagu objaviti sukladno odredbi članka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.

Članak 5.

Ova Uredba stupa na snagu osmog dana od dana objave u »Narodnim novinama«.

Klasa:
Urbroj:
Zagreb,

Predsjednik

Zoran Milanović, v. r.